



# MITAKA CITY NEWS

December 1, 2017 No. 217

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1-1, Nozaki, Mitaka, Tokyo 181-8555  
Corporate Number: 8000020132047  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>  
*Mitaka City News*, providing information on public services, lives and events of Mitaka City, is published on the 1st of every month.

## Garbage Collection Schedule for the Year-end and Beginning of the Next Year

**Inquiries:** Garbage Management Section, Ext. 2533

The garbage collection schedule for each location during the year-end and beginning of the next year will be changed as shown in the table below. Please do not forget to take out your garbage. The maximum amount of garbage a household can put out at one time is three of the 40-liter garbage bags the city has designated for combustible and non-combustible garbage, and three 45-liter bags each for other types of garbage. If you need to dispose of four or more bags at once, they will be considered excessive garbage. An application in advance with the Bulky Garbage Reception Center (Tel: 03-5715-1212) is required for the disposal of excessive garbage.

### ◆ Reserving Bulky Garbage/Excessive Garbage Collection at the Bulky Garbage Reception Center

Reservations for collection are accepted on a first-come, first-served basis. The last collection date of the year is December 28 (Thu.). If you want your garbage collected before the New Year, please make a reservation as early as possible.

#### Making a reservation by telephone

Tel: 03-5715-1212; 8:00 a.m. to 7:00 p.m.; closed on Sundays and from December 29 (Fri.) to January 3 (Wed.), 2018

#### Making a reservation via the Internet

URL: <https://www.tokyosodai.jp/mitaka/index.html> (In Japanese only; available on a 24-hour basis)

### 2017/2018 the End and the Beginning of the Year Garbage Collection Schedule

The last collection day of 2017 for each location is shown in the top row and the first collection day of 2018 is in the bottom row.

Collection location	Combustible garbage	Non-combustible garbage	Plastic items/hazardous garbage	Plastic PET bottles	Empty bottles/cans	Old paper (newspaper, cardboard, misc. paper)/old clothes
Osawa 3-chome, Jindaiji, Iguchi, Nozaki 2- and 3-chome	Dec. 29 (Fri.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 25 (Mon.)	Dec. 21 (Thu.)	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 28 (Thu.)
	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 8 (national holiday)	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 11 (Thu.)	Jan. 4 (Thu.)
Osawa 1-, 2-, 4- through 6-chome, Nozaki 4-chome	Dec. 29 (Fri.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 25 (Mon.)	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 21 (Thu.)	Dec. 27 (Wed.)
	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 8 (national holiday)	Jan. 11 (Thu.)	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 10 (Wed.)
Kamirenjaku 1- through 5-chome	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 26 (Tue.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 22 (Fri.)
	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 9 (Tue.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 5 (Fri.)
Shimorenjaku 1- through 4-chome	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 26 (Tue.)	Dec. 22 (Fri.)	Dec. 15 (Fri.)	Dec. 22 (Fri.)
	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 9 (Tue.)	Jan. 12 (Fri.)	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 5 (Fri.)
Nozaki 1-chome, Kamirenjaku 6- through 9-chome	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 22 (Fri.)	Dec. 26 (Tue.)	Dec. 19 (Tue.)	Dec. 27 (Wed.)
	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 9 (Tue.)	Jan. 16 (Tue.)	Jan. 10 (Wed.)
Shinkawa 6-chome, Shimorenjaku 5- through 9-chome	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 22 (Fri.)	Dec. 19 (Tue.)	Dec. 26 (Tue.)	Dec. 26 (Tue.)
	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 16 (Tue.)	Jan. 9 (Tue.)	Jan. 9 (Tue.)
Inokashira	Dec. 29 (Fri.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 25 (Mon.)	Dec. 18 (Mon.)	Dec. 28 (Thu.)
	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 8 (national holiday)	Jan. 15 (Mon.)	Jan. 4 (Thu.)
Mure	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 15 (Fri.)	Dec. 22 (Fri.)	Dec. 26 (Tue.)
	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 12 (Fri.)	Jan. 9 (Tue.)
Shinkawa 2- and 3-chome, Kitano	Dec. 29 (Fri.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 20 (Wed.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 25 (Mon.)
	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 17 (Wed.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 8 (national holiday)
Shinkawa 1-, 4-, and 5-chome, Nakahara	Dec. 29 (Fri.)	Dec. 27 (Wed.)	Dec. 28 (Thu.)	Dec. 18 (Mon.)	Dec. 25 (Mon.)	Dec. 25 (Mon.)
	Jan. 5 (Fri.)	Jan. 10 (Wed.)	Jan. 4 (Thu.)	Jan. 15 (Mon.)	Jan. 8 (national holiday)	Jan. 8 (national holiday)

## Municipal Facilities Will Be Closed during the Year-end/New Year Holidays

**Inquiries:** Civil Affairs Section, Ext. 2323

The Mitaka Municipal Office and other city facilities will stop the administrative services generally from December 29 (Fri.) through January 3 (Wed.), 2018. Automated issuance of certificates at automated dispensers and convenience store terminals will also be offline. However, you will be able to file family registration notifications (such as for births, deaths and marriages) at the Mitaka Municipal Office Holiday/Evening Reception Area during this time.

**Note:** Since some facilities may have different schedules, please call the facility you wish to use or visit the City website to confirm details.

## Schedule for Clinics during the Year-end/New Year Holidays (December 29 [Fri.] through January 3 [Wed.], 2018)

First-aid treatment and emergency care are available for emergency patients. Please be sure to bring your health insurance card when receiving medical treatment.

**Inquiries:** Comprehensive Health Center, Tel: 0422-46-3254

- ◆ **Sunday and Holiday Clinic (Internal Medicine and Pediatrics)**  
Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki, Tel: 0422-24-8199)  
10:00 to 11:45 a.m., 1:00 to 4:30 p.m., and 6:00 to 9:30 p.m.
- ◆ **Sunday and Holiday/Emergency Dental Clinic (reservation required)**  
Comprehensive Health Center  
(Genki Creation Plaza 2F, Tel: 0422-46-3234)  
10:00 a.m. to 12:15 p.m., 1:30 to 4:00 p.m.
- ◆ **Sunday and Holiday Pharmacy**  
Mitaka Medical Supplies Management Center  
(7-4-8 Kamirenjaku, Tel: 0422-49-7766)  
10:00 a.m. to 4:30 p.m., 6:00 to 9:30 p.m.
- ◆ **Information on Medical Institutions (24-hour basis)**
  - ◇ Mitaka Fire Station, Tel: 0422-47-0119
  - ◇ Tokyo Fire Department Emergency Telephone Consultation Center  
Tel: #7119 (For touch-tone phones)  
Tel: 042-521-2323 (Tama area)  
Tel: 03-3212-2323 (23-ward area)
  - ◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (Himawari)  
Tel: 03-5272-0303  
URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/> (in Japanese)

### ◆ Designated Emergency Hospitals in the City

- Kyorin University Hospital  
(6-20-2 Shinkawa, Tel: 0422-47-5511)
- Nomura Hospital  
(8-3-6 Shimorenjaku, Tel: 0422-47-4848)
- Mitaka Chuo Hospital  
(5-23-10 Kamirenjaku, Tel: 0422-44-6161)

### ◆ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center Medical Institution Information Service

- ◇ **Foreign Language Consultation Service Counter**  
(Service in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish)  
Consultation is available on subjects such as medical institutions where foreign languages can be used and questions about Japan's healthcare system.  
Tel: 03-5285-8181 (9:00 a.m. to 8:00 p.m.)
- ◇ **Searching for Hospitals Where Foreign Languages Can Be Used**  
You can search online for medical institutions by language (16 foreign languages) and medical department on the following page:  
URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

## Welcome the New Year with Joy, But Beware of Burglars and Fires during the Holidays

**Inquiries:** Safe Security Section, Ext. 4521; Disaster Preparedness Section, Ext. 4512

Homes are often empty during the year-end/New Year's holiday period when people are off visiting family or traveling, leaving them vulnerable to burglars. Please check your locks and attach auxiliary locks to your windows to prevent break-ins and loss.

In addition, fires break out easily at this time of year since the air is dry. Be especially careful when you handle heating equipment, and remove dust from electrical plugs, because it can cause electrical fires. It's also a good idea to avoid inserting too many plugs in one outlet.

The Mitaka Fire Brigade will conduct nightly patrols and spread awareness about fire during the year-end special warning period—December 22 (Fri.) through 31 (Sun.)—from 7 to 10 p.m.

## MISHOP's Year-end "Farewell Party 2017"

Come and enjoy a fun time with games and music and look back over the year with MISHOP members!

**Date and time:** December 9 (Sat.), 2:00 to 4:00 p.m. (venue opens at 1:30 p.m.)

**Eligibility:** Foreign residents and MISHOP members; maximum 120 people on a first-come first-served basis

**Location:** MISHOP

**Fee:** A-ticket ¥500 (includes a non-alcoholic beverage), B-ticket ¥1,000 (includes two drink tickets that can be used for alcoholic beverages)

**Application:** Apply to MISHOP in person, by telephone or via Internet (Tel: 0422-43-7812, URL: <http://www.mishop.jp/>)



### Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

#### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays, national holidays and Dec. 29 through Jan. 3)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**URL:** <http://www.mishop.jp/>

**Established:** November 23, 1989



## Year-end Events at the Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest

**Inquiries:** Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest  
**Tel:** 0422-39-3401, **URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/ehon/>

### ◇ Year-end Housecleaning Event

Come and join in the year-end housecleaning of a Japanese-style tatami room using old-fashioned Japanese methods.

**Date and time:** December 17 (Sun.), 2:00 to 3:00 p.m.

### ◇ Making Rice Cake and New Year Kagami-Mochi (Traditional Japanese Round Rice Cakes)

Come and make rice cakes (*mochi*) with a mallet and mortar. The rice cakes will be used as *kagami-mochi* round rice cakes at the Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest.

**Date and time:** December 24 (Sun.), noon to 1:30 p.m.

**Location:** Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest (within the National Astronomical Observatory, 2-21-3 Osawa)

**Application:** For both events, simply come to the site on the day of the event.

## Mitaka Station South Exit Pedestrian Deck Escalator Construction

**Inquiries:** Road and City Traffic Management Section, Ext. 2855

The two escalators next to Mitaka Coral will be out of order due to renovations. We apologize for this inconvenience, and ask for your understanding and cooperation.

◆ **Period:** Early January through mid March, 2018 (subject to change)

## A Winter Tradition: Mitaka Station Street Illumination

**Inquiries:** Livelihood and Economy Section, Ext. 2544



Illuminated keyaki

A Christmas light display sponsored by the five shopping associations of the Mitaka Station area and the Mitaka City Tourism Association will illuminate the city again this year during the year-end/New Year holidays. The big keyaki (zelkova) tree in the station plaza's traffic circle and the trees along the streets near the station are lit up, creating a festive atmosphere you can enjoy every year.

**Dates:** Until early January 2018

**Hours:** Dusk to midnight

**Location:** Mitaka Station south exit area

## Events of Mitaka City Sports and Culture Foundation

**Mitaka City Arts Center, ☎ 0422-47-5122**

**Hours:** 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

**Closed:** December 4, 11, 18, 25 and 29-31

**HP** <https://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

☺ = A nursery service is available. (Please apply two weeks prior to each performance.)

### Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"

### New Year Family Concert 2018: *Pictures at an Exhibition*

For this year's New Year Family Concert (details below), 250 works of art drawn by the fifth-graders of Dai-Ichi Elementary School with inspiration from Russian composer Modest Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition* will appear on screen during the performance. Come enjoy this performance with your eyes, ears and imagination, on this day when Concert Hall "Kaze" becomes an art museum!

#### ◆ Concert for Families with Babies

**January 20, 2018 (Sat.), from 2:00 p.m.**

**Note:** About one hour without intermission

Tickets now on sale. All seats are reserved.

**Price:**

Members: ¥1,000; non-members: ¥1,200; elementary school children and younger: ¥500 (Free of charge for children two years of age and under who do not require seats.)

**Performed by:**

Miho Kamiya (violin), Kenichi Nakagawa (piano) and Kiyoko Hara (MC)

**Program:**

Grigoraş Dinicu: *Ciocârlia*; Modest Mussorgsky: "Promenade" and more from *Pictures at an Exhibition*; Leigh Harline: "When You Wish Upon a Star"; Vittorio Monti: "Csárdás" and more



Japan Arts Council Grant for Culture and Arts Promotion

#### ◆ Concert for Families with Elementary School Children and Above

**January 21, 2018 (Sun.), from 3:00 p.m.**

**Note:** About two hours with intermission ☺

Tickets now on sale. All seats are reserved.

**Price:**

Members: ¥1,600; non-members: ¥1,800; high school and junior high school students: ¥900; elementary school students: ¥500

**Performed by:**

Kenichi Nakagawa (piano), Miho Kamiya (violin), Yasuo Maruyama (cello), Yuta Maruta (flute), Yuko Ikeda (oboe), Ikuko Nishio (clarinet), Jun Fujita (bassoon), Masaki Ogawa (horn), Kiyoko Hara (MC) and Mitaka City Dai-Roku Elementary School chorus

**Program:**

Edward Elgar: *Salut d'Amour*; Camille Saint-Saëns: "The Swan" from *The Carnival of the Animals*; music from Studio Ghibli works, Modest Mussorgsky (arranged by Yuki Umemoto): Suite *Pictures at an Exhibition* and more



From the last performance

### Population and Number of Households As of November 1, 2017

Numbers in brackets are changes from previous month.

**Number of Registered Residents 186,444 persons (+62)**

**Number of Households 93,066 households (+57)**

